

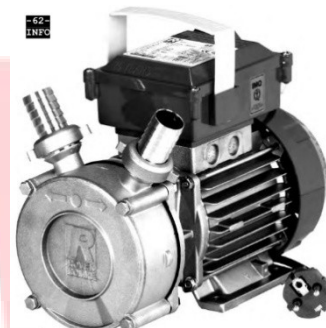


## MANUAL DE UTILIZARE POMPE ROVER

### Modele ROVER 20, 25,30 si NOVAX 20,25,30 inox

#### INTRODUCERE

**ELECTROPOMPĂ:** dispozitiv format dintr-o parte mecanică, o parte hidraulică și o parte electrică. Scopul acestor reguli de utilizare și întreținere este de a face prescripții privind siguranța oamenilor și evitarea deteriorării mediului înconjurător. Această siguranță nu depinde doar de respectarea acestor standarde, ci și de instalarea, întreținerea și utilizarea corectă a pompei în conformitate cu scopul propus. Înainte de a continua cu instalarea, citiți cu atenție această documentație. Instalarea și exploatarea trebuie să respecte reglementările de siguranță din țara de instalare a produsului. Operarea trebuie efectuată în mod corespunzător.



**ATENȚIE:** în cazul în care regulile de siguranță nu sunt respectate, pe lângă crearea de pericol pentru siguranța persoanelor și deteriorarea echipamentelor, utilizatorul va pierde orice drept de intervenție în garanție. Înainte de a utiliza pompa, este necesar să citiți și mai ales să înțelegeți acest manual de instrucțiuni. Persoanele care nu pot face acest lucru din orice motiv, nu trebuie să acționeze asupra pompei.

**POMPE ELECTRICE DIN BRONZ SERIA ROVER SI INOX SERIA "NOVAX".** Sunt potrivite în special pentru transferul lichidelor în sectorul alimentar. Partea hidraulică este realizată complet dintr-un aliaj special de bronz sau inox acoperit cu un strat antioxidant; această tehnologie nouă ne permite să emitem importantul Certificat de Conformitate pentru decantarea lichidelor din industria vinului și a băuturilor alimentare.

**PREMIȘĂ** Toate pompele de transfer ROVER POMPE sunt garantate atât ca execuție cât și ca materiale folosite și sunt capabile să ofere toate performanțele, atunci când sunt folosite și supuse întreținerii obișnuite, urmând instrucțiunile de mai jos. Sunt pompe foarte fiabile, autoamorsante și/sau autoamorsante, ușor de curățat și îndeplinesc cerințe severe de transfer fiind folosite acolo unde condițiile de coroziune nu impun utilizarea unei pompei rezistente la acizi. Caracteristica particulară care le deosebește se datorează mai ales faptului că pompele sunt echipate cu un comutator electric, BISENS, potrivit în practică pentru cele două sensuri de rotație: în sensul acelor de ceasornic și/sau în sens invers acelor de ceasornic. Toate produsele sunt acoperite de garanția generală de 2 ani, începând de la data achiziției.

#### INSPECȚIA PRELIMINARĂ

Pompa electrică este livrată în cutii de carton robuste cu broșura de instrucțiuni aferentă, gata de instalare. Scoateți pompa din ambalaj și verificați-i integritatea. Pentru orice anomalie, contactați furnizorul, raportând natura defectului.

**AVERTISMENT:** dacă aveți îndoieli cu privire la siguranța mașinii, nu o utilizați.



**LUBRIFICARE** Toate piesele mobile au fost lubrifiate în prealabil în fabrică. Nu utilizați niciodată uleiuri sau grăsimi pentru piesele în mișcare, care ar putea fi deteriorate iremediabil.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Aceasta este pompa clasică BISENS cu inel de lichid autoamorsat, lateral, cu rotor cu geometrie stea. Acest tip particular de configurație hidraulică îi conferă o capacitate extraordinară de autoamorsare, chiar și în prezența unei discontinuități a lichidului care urmează să fie transferat în conducta de aspirație (prezența bulelor de aer sau a altor gaze). Este deosebit de potrivită pentru decantarea și/sau transferul lichidelor decantate anterior, cum ar fi: VIN - MUST - OTET - LAPTE –DISTILATE, a căror vâscozitate nu este mai mare de 4 (patru) grade ENGLER sau 30 (treizeci) de grade CENTISTOKES. Lichidele de transferat trebuie să fie neutre și curate, sau să conțină doar un mic procent de solide în suspensie (0,2 - 0,5% max.), având caracteristici de duritate și granulometrie precum să nu uzeze suprafețele interne ale pompei.



În cazuri extreme, un filtru cu plasă fină montat pe linia de aspirație poate fi util. ATENȚIE: nu folosiți pompa pentru acizi concentrați, benzină, solvenți, uleiuri.

*Pentru o separare bună a lichidului de depozitul format se recomandă ca la capatul furtunului de aspirație să se monteze un sorb cu ochiuri fine, sita fină, tifon în mai multe straturi, datorită faptului că prin puterea de aspirație a pompei depozitul va fi tulburat și transferat în recipientul unde dorim să trasvazăm lichidul curat*

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Producător: ROVER POMPE s.n.c., Via dell'Artigianato, 4 ZA, 35020 Polverara (PD) Italia ROVER POMPE snc certifică că toate pompele electrice construite în sediul său din Polverara (PD) Italia, sunt recunoscute ca fiind conforme cu următoarele standarde de siguranță electrică: 60335-1 / 60335-2, B.T. 2006/95 / CEE, 73/23 CEE, 98/37 / CEE, 2006/42 / EC, în 93/68 / CEE, 2000/14 / EC În plus, toate modelele din seriile BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40 sunt garantate în continuare de marca de siguranță IMO, eliberată de ITALIAN QUALITY BRAND INSTITUTE ([www.imq.it](http://www.imq.it)) Toate modelele sunt testate unul câte unul, pentru a garanta o mai mare siguranță, și sunt ambalate și vândute însoțite de raportul de testare tipărit pentru modelul respectiv căruia îi aparțin. E. Chiarello, actualizare 2012

## UTILIZARI, ANGAJARI, SUPRAVEGHEREA APARATULUI

Pompa este concepută și construită pentru uz casnic și industrial: este totuși un dispozitiv care poate constitui o sursă de pericol pentru oameni. Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Pompele nu sunt potrivite pentru transfer în medii cu atmosfere corozive sau explozive (praf, vapori sau alte gaze). Pompele care sunt utilizate în condiții climatice deosebit de umede și calde (de exemplu, țări tropicale, sau medii cu temperaturi și umiditate ridicate) trebuie



amplasate în locuri răcoroase și uscate (vezi datele tehnice). În timpul funcționării, pompa nu provoacă perturbări transmisiei de unde și TV. Motorul pompei este proiectat pentru funcționare continuă.

## ECHIPAMENT DE PORNIRE

Toate conexiunile electrice sunt conținute în interiorul cutiei de cablare, situată în partea superioară a pompei, construită din polimer compozit robust, capabil să reziste chiar și la impacturi accidentale de o anumită energie. Butonul sau comutatorul de pornire este un dispozitiv care vă permite să alegeți cu ușurință direcția de rotație a motorului (sens orar sau antiorar); în acest fel sunteți liber să conectați indiferent conductele de aspirație și refulare pe duzele furtunului pompei și apoi să acționați motorul electric în direcția dorită, după cum urmează:

(Pentru a înțelege următoarele descrieri, priviți direct butonul de pornire, situat în partea din spate a cutiei de cablare) •

POZ. „O”: poziția de repaus de fază deconectată, pompa nu funcționează și nu este sub tensiune (vezi CONECTAREA ELECTRICĂ) •

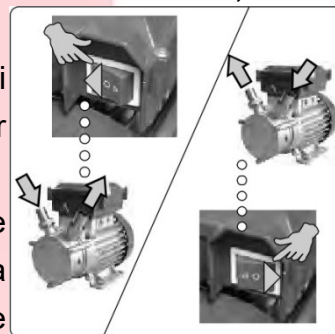
POZ „>”: se introduce rotația în sensul acelor de ceasornic, lichidul este aspirat și pompat cum se arată în figură

POZ „<”: fază activată rotația în sens invers acelor de ceasornic, lichidul este aspirat și pompat cum se arată în figură

Acționarea manuală a comutatorului nu este o sursă de pericol, nici măcar în cazul inversării rotației cu motorul pornit (cu excepția modelelor BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX50T)

Toate componentele electrice utilizate în pompă sunt realizate de numeroase mărci de siguranță internaționale, care garantează calitatea și durata lor în timp. Cu toate acestea, trebuie respectate următoarele

instrucțiuni: nu acționați niciodată direct asupra comutatorului cu mâinile umede sau foarte transpirate, deoarece ați putea fi lovit de un șoc electric. Pompa trebuie utilizată numai pentru vase de suprafață: nu este absolut deloc adecvată pentru utilizare în imersie (adică cu o parte sau toată pompa scufundată în lichid). Dacă în timpul funcționării pompa se oprește în mod ciudat, înainte de a interveni pentru a înțelege cauza, deconectați ștecherul de la priză.



**ALEGEREA CORDONULUI DE ALIMENTARE:** Pompele monofazate de curent alternativ sunt livrate standard cu un cablu de alimentare cu mufa cu aparatură Schuko. Cablul este de tipul marcat H05 RN-F. Cablul și ștecherul sunt prevăzute cu mărcile internaționale de siguranță <HAR> și IMQ care le garantează calitatea, durabilitatea și siguranța electrică. Verificați întotdeauna integritatea cablului de alimentare înainte de fiecare utilizare: în prezența abraziunilor, leziunilor, tăieturilor (sârmă de cupru la vedere), cablul trebuie înlocuit înainte de a porni din nou pompa. Pompele de curent alternativ trifazate sunt furnizate standard cu un cablu de alimentare cu patru poli marcat H05 RN-F. Cablul este echipat cu marcajele internaționale de siguranță <HAR> și IMQ care îi garantează calitatea, durata în timp și siguranța electrică. Acest tip de fișă reprezintă astăzi cel mai avansat nivel de siguranță împotriva șocului electric pentru aparatele de



uz casnic și, de asemenea, realizează o funcție tehnică importantă: observând ștecherul se evidentiază că există un cuplaj precis de conectare la priză de perete, prin urmare acest lucru asigură faptul că faza electrică de rețea este întotdeauna și numai conectată la faza electrică a motorului pompei electrice. În cazul intervenției întrerupătorului motor al electropompei, este deci sigur ca acesta taie exact tensiunea, și nu nulul.

**ATENȚIE:** cele de mai sus se aplică în cazul în care instalația electrică casnică a fost realizată conform standardelor electrice în vigoare cu faze electrice și nul de protecție legat la împământare. Pentru siguranța, consultați tehnician specializat.

**ATENȚIE:** Taierea mufei standard pentru a conecta alta invalidează garanția oficială a producătorului; tăierea ștecherului este un obicei greșit și periculos. În schimb, utilizați adaptoarele care sunt disponibile pe piață, atâta timp cât sunt prevăzute cu mărci de siguranță precum IMQ. Dacă este necesar să folosiți o prelungire pentru alimentarea pompei, este o bună practică să folosiți cabluri marcate H05 RN-F, cu o secțiune de cel puțin 1,5 mm<sup>2</sup>.

**ATENȚIE:** prelungitoarele realizate artizanal în casă pot fi potențial periculoase dacă sunt construite de persoane care nu sunt calificate în cablarea electrică. Cumpărați prelungitoare conforme și echipate cu marca de siguranță IMQ sau echivalent.

**NOTĂ DE REȚINUT:** indicațiile date trebuie luate în considerare în termeni generali, deoarece pompele sunt exportate în diferite țări și continente. Prin urmare, este recomandabil să vă informați cu privire la legile locale specifice referitoare la aparatele electrice și să luați în considerare clauzele contractuale ale asigurării dvs. personale pentru accidente.

**ATENȚIE:** cablul de alimentare poate fi înlocuit doar cu ajutorul unor scule speciale, în mod normal disponibile doar producătorului, dealerilor ROVER POMPE și reparatorilor profesioniști.

**CONEXIUNE ELECTRICA** - Pompele sunt livrate gata de funcționare.

**POMPE CU MOTOR MONOFAZAT** - La pompele monofazate, motorul este protejat de suprasarcini printr-un dispozitiv amperometric (protector motor) introdus în echipamentul de aprindere-pornire. Dacă este necesar, protecția motorului intervine automat prin deconectarea tensiunii pe faza de la motor pentru o perioadă suficientă pentru a răci motorul în sine. După aceea, protecția motorului este reactivată, restabilind normalul în funcționarea pompei.

**ATENȚIE:** dacă protecția motorului se declanșează în mod repetat, opriți pompa folosind întrerupătorul și deconectați ștecherul de la priză. În această situație pompa funcționează în suprasarcină. Dacă motivul suprasarcinii se datorează unei defecțiuni a pompei, contactați personalul profesionist pentru verificarea pompei.

**POMPE CU MOTOR TRIFAZAT** La pompele echipate cu motor trifazat, motorul trebuie protejat de utilizator, prin intermediul unui panou specific de alimentare electrică și protecție. **ATENȚIE:** tabloul electric și instalarea pompei trebuie efectuate de către personal specializat cu respectarea standardelor generale de siguranță electrică. Dimensiunea dispozitivelor tabloului electric trebuie să fie proporțională cu datele electrice de pe placa pompei.



**NOTĂ DE REȚINUT:** Uneori, instalarea pompei poate fi o operațiune complexă. Înainte de a acționa trebuie luate în considerare atât normele electrice locale în acest sens, cât și cele dictate de bunul simț.

## **PORNIRE ȘI AUTO-AMORSARE**

- Poziționați pompa pe orizontală, așezând-o pe o suprafață stabilă, nealunecoasă, departe de căldură sau de materiale inflamabile. Pompa trebuie să se sprijine ferm și complet pe talpa.
- Țineți ștecherul deconectat de la priza electrică.
- Înainte de fiecare pornire umpleți corpul pompei cu lichid pentru a facilita amorsarea.
- Umplerea trebuie efectuată prin oricare dintre cele două duze de furtun ale pompei, sau după ce a fost montat furtunul de absorbite.
- Utilizați furtunde bună calitate, insertizat, pentru a evita îndoirea datorită presiunii.
- Fixați ferm piulițele înelare ale conectorilor furtunului fără a deteriora suprafața dintată a piulitelor.
- Puneți întrerupătorul motorului în poziția de repaus „O”, conectați ștecherul la tensiunea de rețea, apăsați comutatorul în sensul dorit în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic.
- Odată ce pompa este pornită, aceasta aspiră automat lichidul. Dacă aspirația nu are loc în decurs de treizeci de secunde, opriți pompa și deconectați ștecherul; verificați etanșeitarea clemelor, colierele racordurilor de furtun și în general condițiile tubului. Verificați dacă furtunul de aspirație este conectat exact pe ramura cu duza furtunului de aspirație.

**ATENȚIE:** folosiți coliere de furtun de calitate care garantează etanșeitarea furtunurilor în timp. Strângerea parțială ar putea crea scurgeri sau chiar pot permite ieșirea tubului din duza furtunului, cu deteriorarea evidentă a pompei, a mediului înconjurător și a siguranței oamenilor.

**ATENȚIE:** dacă s-a vărsat lichid pe pompă în timpul procesului de umplere manuală, curățați-l imediat cu o cârpă uscată înainte de a conecta ștecherul.

**NOTĂ DE REȚINUT:** ALEGEREA FURTUNULUI TREBUIE FĂCUTĂ ÎN FUNCȚIE DE TIPUL DE LICHID DE TRANSFERAT. În cazul lichidelor nealimentare se pot folosi tuburi generice în timp ce pentru lichidele alimentare se recomandă folosirea tuburilor netoxice marcate pentru alimente. În orice caz, tubul ales pentru aspirație trebuie să fie de tipul cu spirală cu armare (insertie) metalică, întrucât pompa, în timpul funcționării, creează un vid și presiune, iar tubul s-ar putea îndoi dacă nu este adecvat.

Este necesară o supapă antigolire conectată la capătul liber al tubului de aspirație atunci când diferența de nivel dintre axul pompei și nivelul lichidului depășește 3 metri înălțime (pompa peste nivelul lichidului), sau dacă aveți trasee orizontale lungi. Nu trebuie să existe infiltrații de aer prin tubul de aspirație.

**NOTĂ DE REȚINUT:** în timpul utilizării, pompa trebuie să fie cât mai aproape posibil de nivelul lichidului pompat. Evitați funcționarea pompei în gol, fără lichid în corpul pompei. În timpul funcționării normale, temperatura exterioară a motorului poate ajunge la 45 ° C. Deși nu este o temperatură periculoasă, senzația la prima atingere ar putea fi aceea de a fi arsura.



**ATENȚIE:** în timpul funcționării pompa trebuie să rămână întotdeauna în poziție orizontală și nu trebuie transportată. Odată ce faza de pompare s-a încheiat, opriți pompa. În acest fel fluxul de lichid este întrerupt, dar corpul pompei nu se golește. Dacă este necesar să reîncepeți pomparea, este suficient să reporniți pompa, fără a reumple corpul. Pompele echipate cu by-pass (regulator hidraulic) în timpul fazei de amorsare trebuie să aibă supapa de by-pass complet închisă pentru a evita eșecul amorsării.

**ATENȚIE:** atunci când pompa începe să pompeze, conductele de aspirație și refulare se pot deplasa din cauza fluxului dinamic de lichid în interiorul lor. Asigurați-vă de fixarea lor fermă.

**ATENȚIE:** pentru a evita supraîncălzirea motorului, lăsați întotdeauna liberă grila de ventilație a ventilatorului de răcire.

## DEPOZITARE

Când pompa nu mai este utilizată, procedați după cum urmează înainte de a o depozita:

- Curățați pompa în interior turnând sau aspirând apă curată sau lichid compatibil, golindu-o apoi de lichidul de spalăre.
- Deconectați ștecherul
- Așteptați ca motorul să se răcească la temperatura camerei
- Scoateți furtunurile de la conectorii furtunurilor
- Goliți pompa răsturnând-o cu susul în jos
- Depozitați pompa având grijă să montați conectorii furtunului pentru a preveni pătrunderea prafului sau insectelor în pompă în timpul depozitării (de exemplu, cu folie transparentă sau dopuri de plută)

**NOTĂ DE REȚINUT:** Înainte de a instala o nouă pompă din fabrică, sau după o perioadă lungă de inactivitate, este necesar să se verifice dacă arborele motorului se rotește liber, pentru a elimina orice blocaj al rotorului sau a etanșării de pe arbore. Dacă este blocat, trebuie să deschideți capacul de protecție al ventilatorului motorului și să rotiți manual arborele în ambele sensuri. Operațiunea trebuie efectuată cu ștecherul deconectat de la tensiunea electrică. Același lucru trebuie făcut dacă motorul se oprește în funcționare sau dacă la pornire acesta scoase un zgomot dar nu porneste rotația. Se poate folosi un spray de ungere pentru a facilita rotația axului, fiind posibil ca să existe o frecare mare între acesta și rulment, sau semering datorită intrării de particule de praf, lichid, etc.

**ÎNTREȚINERE** În funcționare normală, electropompa nu necesită nici un fel de întreținere. Electropompa poate fi dezasamblată numai de către personal specializat și calificat în posesia cerințelor cerute de reglementările specifice în materie. În orice caz, toate intervențiile de reparații și întreținere trebuie efectuate numai după deconectarea pompei de la sursa de alimentare.

**MODIFICĂRI ȘI PIESE DE SCHIMB** Orice modificare neautorizată în prealabil exonerează producătorul de orice fel de responsabilitate. Toate piesele de schimb folosite pentru reparații trebuie să fie originale și toate accesoriile trebuie să fie autorizate de producător, pentru a asigura siguranța maximă a utilajelor și sistemelor pe care pot fi montate.



**TRANSPORT** Pentru a transporta pompa, folosiți întotdeauna accesoriile adecvate (mâner, suport, cărucior)

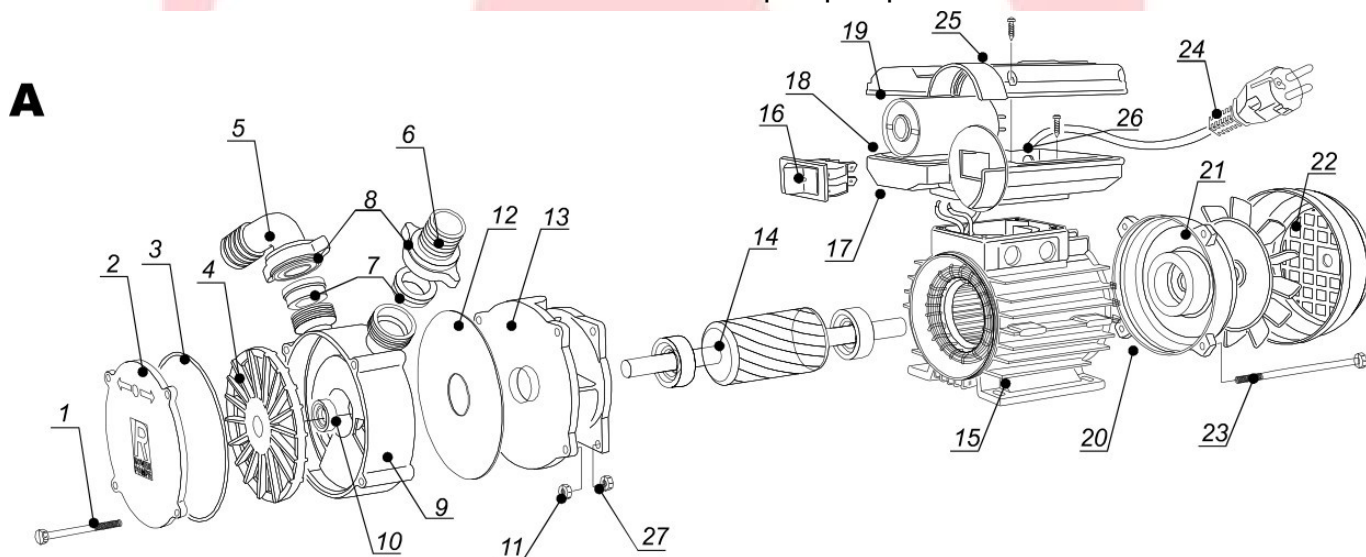
**ATENȚIE:** asigurați-vă că mânerul, suportul și căruciorul sunt întotdeauna bine fixate de pompă.

**CURĂȚENIE ȘI MENTENANȚĂ** Când pompa a fost folosită pentru a transfera un lichid murdar sau coroziv, aceasta trebuie să funcționeze câteva minute prin transferul de apă curată. Pentru a curăța pompa extern, utilizați o cârpă uscată. Protejați pompa de umiditate în timpul depozitării, în special motorul electric. Goliți complet lichidul din corpul pompei când temperatura ambiantă scade sub 4 ° C, pentru a evita formarea de gheață în interiorul pompei. După ce ați citit această broșură, nu o aruncați. Trebuie păstrată împreună cu pompa.

**CONCLUZII : ROVER POMPE** își datorează reputația de producător de pompe de încredere, cu o durabilitate excepțională, mai ales datorită îmbunătățirii calității materialelor utilizate, a criteriilor de construcție și proiectare, care au câștigat recunoaștere internațională și au câștigat încrederea clienților.

**DATE TEHNICE** • Date electrice și hidraulice: vezi plăcuța cu date electrice de pe pompă

- Temperatura de depozitare: -10 ... + 40 ° C
- Umiditatea relativa a aerului în timpul funcționării: max. 95%
- Temperatura ambiantă minimă: + 4 ° C
- Temperatura maximă a mediului ambiant: + 40 ° C
- Temperatura maximă a lichidului pompat: + 35 ° C
- Înălțimea maximă de aspirație geodezică: -4m fără supapă de sens, -9m cu supapă de sens și conductă de aspirație completă
- Presiunea maximă de funcționare dezvoltată pe pompa de sistemul hidraulic în care



funcționează: +4 bar

- Variația de tensiune admisă: 5%



1. Șuruburi capac cap pompa
2. Capac rotor
3. Inel tip oring
4. Rotor hidraulic
- 5 – 6. Stutracord furtun
7. Garnitură stut racord
8. Piulița strangere racord (olandez)
9. Corp pompa
10. Semering - garnitura
11. Piuliță antidesurubare corp pomp
12. Garnitură corp pompa plastic sau de cauciuc
13. Suport pompă
14. Arbore cu rulmenți
15. Talpa sprijin motor
16. Inel Seeger
17. Inel compensator
18. Fulie
19. Cutie electrica de cablare cu capac
20. Scut motor
21. Ventilator de răcire
22. Capac ventilator
23. Surub tirant motor
24. Cablu cu mufă Schuko și protector termic la suprasarcină
25. Șurub de siguranță
26. Șurub anti-slăbire
27. Piuliță anti-slăbire a motorului.



**ROVER  
POMPE**